



**You have downloaded a document from
RE-BUS
repository of the University of Silesia in Katowice**

Title: Bibliografia przekładów literatury słoweńskiej w Polsce w 2014 roku

Author: Monika Gawlak

Citation style: Gawlak, Monika (oprac.). (2015). Bibliografia przekładów literatury słoweńskiej w Polsce w 2014 roku. "Przekłady Literatur Słowiańskich" T. 6, cz. 2 (2015), s. 181-182.



Uznanie autorstwa - Użycie niekomercyjne - Bez utworów zależnych Polska - Licencja ta zezwala na rozpowszechnianie, przedstawianie i wykonywanie utworu jedynie w celach niekomercyjnych oraz pod warunkiem zachowania go w oryginalnej postaci (nie tworzenia utworów zależnych).



UNIWERSYTET ŚLĄSKI
W KATOWICACH



Biblioteka
Uniwersytetu Śląskiego



Ministerstwo Nauki
i Szkolnictwa Wyższego

Bibliografia przekładów literatury słoweńskiej w Polsce w 2014 roku

PUBLIKACJE KSIĄŻKOWE

1. **Detela Jure:** *Mah in srebro / Mech i srebro*. Tłum. Karolina Bucka-Kustec. Posł. Iztok Osojnik: *Ekologija skozi poezijo Jureta Detele / Ekologia w pryzmacie poezji Jurego Deteli*. Tłum. Monika Gawlak. Mikołów, Instytut Mikołowski, 2014, 100 s. [poezja].
2. **Frančič Franjo:** *Dež, dež / Deszcz, deszcz*. Tłum. Olga Krowicka. Balkanski kulturni center, 2014, s. 128—129 [poezja].
3. **Jančar Drago:** *To noč sem jo videl / Widziałem ją tej nocy*. Tłum. Joanna Pomorska. Gorlice, Wydawnictwo Czarne, 2014, 208 s. [proza].
4. **Orter Tina:** *Medvedek peče slovensko potico / Miś piecze słoweńską poticę*. Tłum. Ana Dešman. Ilustracje Mladen Melanšek. Celje, Grafika Gracer, 2014, 15 s. [proza dla dzieci].

PUBLIKACJE W CZASOPISMACH

1. „Bliza” 2014, nr 2 (19).
Komelj Miklavž
*Znalezisko**. Tłum. Adam Wiedemann, s. 17—18 [poezja].
2. „Hotenja” 2014, nr 24.
Bačovnik Komprej Milojka
Nevedno / Bezmyślnie, s. 137.
Praznina / Pustka, s. 131.
Vsi moji moški so se postarali / Wszyscy moi mężczyźni zestarzeni się. Tłum. Justyna Nowak, s. 134—135 [poezja].
Hohler Tanja P.
Drevo želja / Drzewo życzeń, s. 141.
Fluid neba polzi s tečajev / Fluid nieba zdjęty z zawiasów, s. 147.
Lampijon / Lampion, s. 139.
Pot k izviru / Droga do źródła. Tłum. Karolina Lasoń, s. 144—145 [poezja].
Kraljič Zlatko
Kje je moj dom, angel / Gdzie jest mój dom, aniele, s. 151.

Protestiram / Protestuję. Tłum. Dušan M. Pirc, s. 153 [poezja].

Mavrič Lučka Palir

Mama, daj mi jesti / Mamo, daj mi jeść, s. 157.

Ne bom ... in to vedno / Nie będę ... i to nigdy. Tłum. Gabriela Polak, s. 155.

Ob hiši zamreženih oken / Dom z zakratowanymi oknami. Tłum. Karolina Lasoń, s. 160—161 [poezja].

Pirc Dušan M.

Haiku — pest / Haiku — pieść, s. 163.

Njene roke / Jej ręce. Tłum. Aleksandra Wojtaszek, s. 163 [poezja].

Reyman Peter

Pesem o Janezu Žmavcu / Wiersz o Janezie Žmavcu. Tłum. Katarzyna Kałwak, s. 166—167 [poezja].

Špegel Stojan

To mesto išče katedralo / To miasto szuka w sobie katedry. Tłum. Aleksandra Wojtaszek, s. 169 [poezja].

Velagić Ramiz

Molk je nemogoč / Milczenie jest niemożliwe, s. 171.

Pijane metafore / Pijane metafory, s. 173.

Šepet spominov / Szept wspomnień, s. 175.

Vzvišena in minljiva / Wzniosła i ulotna, s. 173.

Zapuščam sanje / Porzucam sny. Tłum. Justyna Nowak, s. 175 [poezja].

Vrenčur Lojze

Pot / Droga. Tłum. Aleksandra Wojtaszek, s. 177 [poezja].

3. „Lirikon21” 2013/2014, nr 9/10.

Destovnik-Kajuh Karel

Bosa pojdiva, dekle, obsorej / Boso we dwoje.

Kje si, mati / Gdzie jesteś, matko?

Kmetova pesem / Wiersz chłopca.

Naša pesem / Nasza pieśń.

Samo en cvet / Tylko jeden kwiat.

Slovenska pesem / Słoweńska pieśń.

Zaplenjeno pismo s fronte / Skonfiskowany list z frontu. Tłum. Stefan Flukowski, Jan M. Gisges, Dušan M. Pirc, s. 103—112.

4. „Res Publica Nowa” 2014, nr 2.

Debeljak Aleš

Balkanska brv. Eseji o književnosti „jugoslovanske Atlantide” / Bałkańska kładka: eseje o literaturze „jugosłowiańskiej Atlantydy”. Tłum. Marlena Gruda, s. 121—127 [proza].